

# EV 1700

Elektrovertikutierer  
Scarificateur électrique  
Elektrisch verticuteerder

**DE** **Gebrauchsanweisung** - Originalbetriebsanleitung  
Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen!

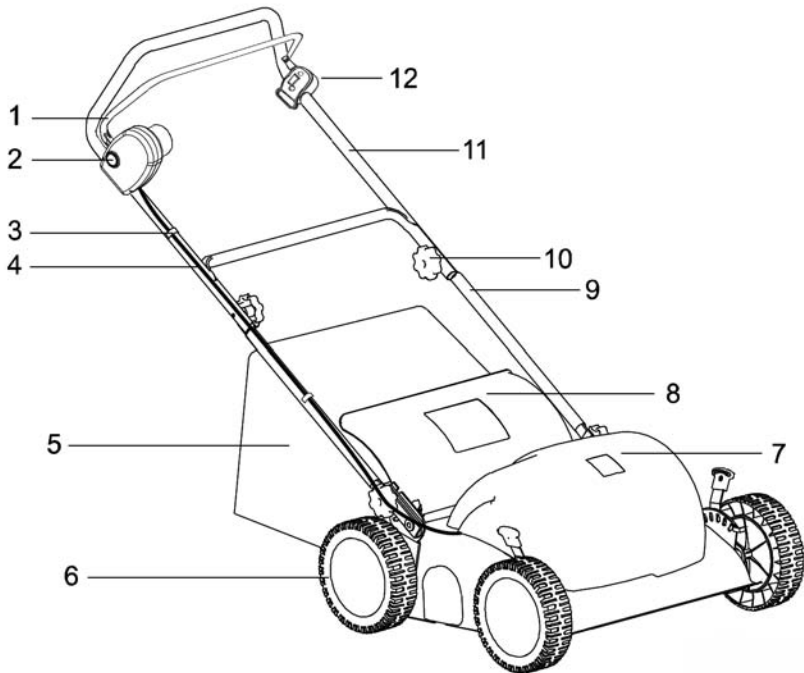
**FR** **Manuel d'utilisation** - Traduction du mode d'emploi d'origine  
Lire attentivement le mode d'emploi avant chaque mise en service!

**NL** **Gebruiksaanwijzing** - Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing  
Voor inwerkingstelling de gebruiksaanwijzing lezen!





1



**DE Bezeichnung der Teile (Abb. 1)**

1. Schalterhebel
- 2 – Punkt – Sicherheitsschalter
3. Befestigungsclip für Kabel zum Motor
4. Elektrisches Kabel
5. Fangsack
6. Rad
7. Motorabdeckung
8. Prallschutz
9. Unterer Holm
10. Kunststoffhandrad
11. Führungsholm
12. Kabelzugentlastung für Verlängerungskabel

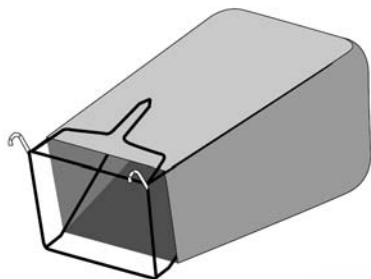
**FR Désignation des pièces (Fig. 1)**

1. Levier
2. Interrupteur de sécurité 2 points
3. Clip de fixation pour câble de moteur
4. Câble électrique
5. Sac collecteur
6. Roue
7. Capot moteur
8. Déflecteur
9. Longeron inférieur
10. Volant en plastique
11. Longeron de guidage
12. Serre-câble pour câble de rallonge

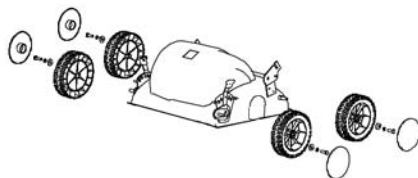
**NL Benaming van de onderdelen (afb. 1)**

1. Schakelhendel
2. 2 – punts – veiligheidsschakelaar
3. Bevestigingsclip voor kabel naar motor
4. Elektrische kabel
5. Opvangzak
6. Wiel
7. Motorkap
8. Beschermkap
9. Onderste beugel
10. Kunststoffen schroefwiel
11. Stuurbeugel
12. Kabeltrekontlasting voor verlengsnoer

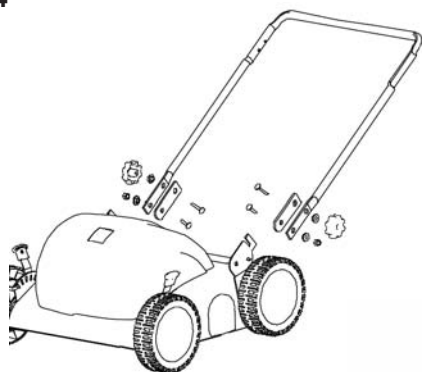
2



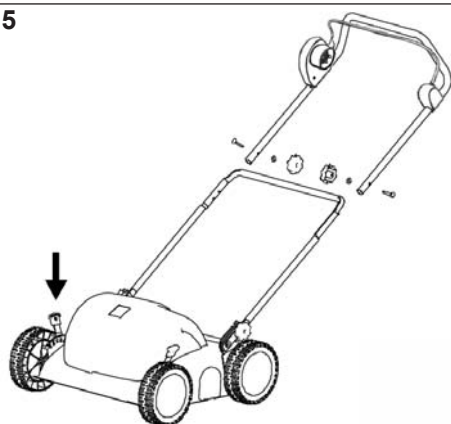
3



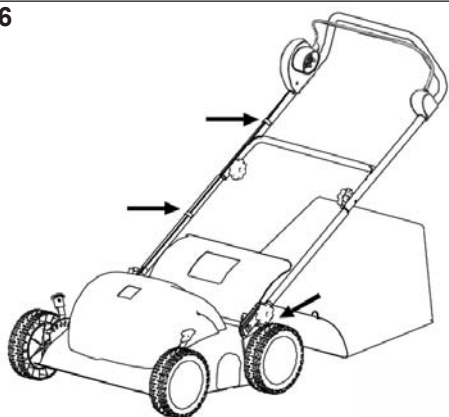
4



5

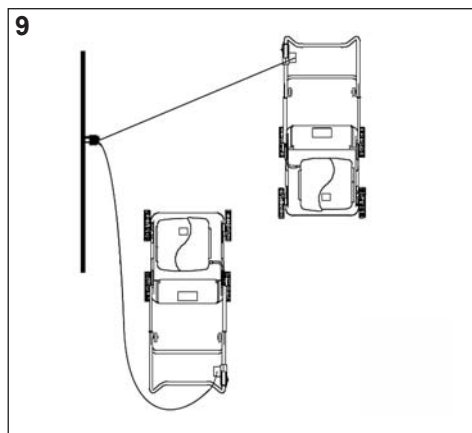
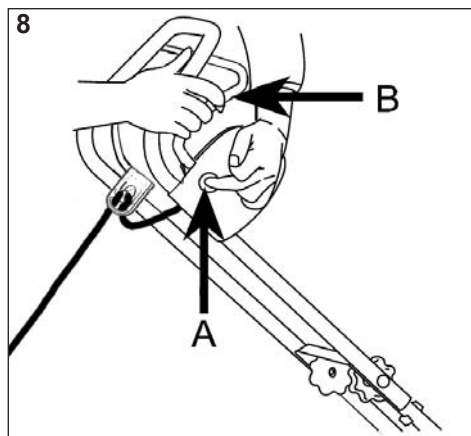


6



7





<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
<b>Bezeichnung der Teile</b> .....	2
<b>Abbildungen</b> .....	3-4
<b>Allgemeine Informationen</b> .....	DE-2
<b>Technische Daten</b> .....	DE-2
<b>Symbole</b> .....	DE-3
<b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Gartengeräte</b> .....	DE-4
• Sicherheitstechnische Hinweise	
- Hinweise	
- Vorbereitung	
- Handhabung	
- Wartung und Lagerung	
• Sicherheitstechnische Hinweise	
- Hinweise	
- Warnhinweise	
- Empfehlung	
• Weitere Sicherheitshinweise für Rasen-Vertikutierer	
• Weitere allgemeine Sicherheitshinweise	
• Elektrotechnische Sicherheitshinweise	
• Anschlussleitung ersetzen	
<b>Montage und Handhabung</b> .....	DE-6
• Zusammenbau der Komponenten	
• Vertikutieren	
• Vertikutiermesser	
• Auswechseln der Messer	
<b>Wartung und Lagerung</b> .....	DE-7
<b>Reparaturdienst</b> .....	DE-7
<b>Garantiebedingungen</b> .....	DE-7
<b>Entsorgung und Umweltschutz</b> .....	DE-7
<b>EG-Konformitätserklärung</b> .....	DE-8
<b>Service</b>	

# Elektrovertikutierer



Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

## Allgemeine Informationen

Diese Bedienungsanleitung wurde vom Gerätehersteller verfasst und ist Teil des Gerätezubehörs, das als solches mit dem Gerät aufbewahrt werden muss. Diese Bedienungsanleitung zeigt auf, für welche Zwecke das Gerät entwickelt wurde und wie es richtig benutzt wird. Vor der Benutzung, Wartung und Reparatur muss die Bedienungsanleitung sorgfältig durchgelesen werden. Die in der Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweise garantieren eine lange Lebensdauer des Gerätes und eine Verminderung des Verletzungsrisikos. Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Bilder wurden vom Hersteller beigefügt, um dem Benutzer die richtige Gerätebedienung zu zeigen. Alle Angaben in dieser Bedienungsanleitung wurden sorgfältig zusammengestellt.

## Technische Daten

Modell	EV 1700	
Nennspannung	V~	230 - 240
Nennfrequenz	Hz	50
Nennleistung	W	1700
Motorleerlaufdrehzahl	min <sup>-1</sup>	2800
Gewicht	kg	22
Fangsack	L	50
Arbeitsbreite	cm	36,2
Höhenverstellung	mm	-8, -5, -1, 3, 8, 12
Schalldruckpegel nach EN 13684	dB(A)	76 K= 3,0 dB (A)
max. Schallleistungspegel	dB(A)	89
Vibration am Griff nach EN 13684	m/s <sup>2</sup>	2,5 K=1,5 m/s <sup>2</sup>
Schutzgrad	IPX4	



## Bitte Gehörschutz tragen !

Angaben zur Geräuschemission gemäß Geräte - und Produktsicherheitsgesetz GPSG bzw. EG-Maschinenrichtlinie: Der Schalldruckpegel am Arbeitsplatz kann 80 dB (A) überschreiten. In dem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bediener erforderlich (z.B. Tragen eines Gehörschutzes).

Bitte beachten Sie: Dieses Gerät darf in Wohngebieten nach der deutschen Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von 20:00 Uhr bis 7:00 Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Beachten Sie zusätzlich auch die landesrechtlichen Vorschriften zum Lärmschutz!

## Symbole

Die folgenden Symbole müssen bekannt sein, bevor die Bedienungsanleitung gelesen wird.

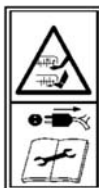


### Vorsicht!

Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanweisungen sorgfältig durch. Machen Sie sich vollständig mit den Bedienelementen und dem korrekten Gebrauch des Geräts vertraut.



Achten Sie darauf, dass umstehende Personen einen ausreichenden Sicherheitsabstand einhalten.



Achten Sie auf scharfe Stahlfedern. Die Federwelle rotiert weiter, nachdem der Motor abgeschaltet wurde. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn das Kabel beschädigt ist.



Halten Sie das flexible Kabel von den Stahlfedern fern.



Tragen Sie Augen- und Ohrenschutz.



Doppelisolierung



Schutzgrad gegen Feuchtigkeit: IPX4



Schalleistungspegel, gemessen nach Richtlinie 2000/14/EC: EV 1700 angegeben mit 89 dB(A).



**Achtung Umweltschutz!** Dieses Gerät darf nicht mit dem Hausmüll/Restmüll entsorgt werden. Das Altgerät nur in einer öffentlichen Sammelstelle abgeben.



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Gartengeräte



**WARNUNG Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### Sicherheitstechnische Hinweise

#### Hinweise

- a) Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch der Maschine vertraut.

#### Vorbereitung

- a) Erlauben Sie niemals Kindern oder anderen Personen, die die Betriebsanleitung nicht kennen, die Maschine zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- b) Setzen Sie die Maschine niemals ein, während Personen, besonders Kinder oder Tiere in der Nähe sind.
- c) Denken Sie daran, dass der Maschinenführer oder die Bedienungsperson für Unfälle oder Risiken mit anderen Personen oder deren Eigentum verantwortlich ist.
- d) Tragen Sie Ohrschutz und Schutzbrille während des Betriebs der Maschine.
- e) Während des Arbeitens mit der Maschine sind immer festes Schuhwerk und lange Hosen zu tragen. Arbeiten Sie mit der Maschine nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- f) Überprüfen Sie das Gelände, auf dem die Maschine eingesetzt wird, und entfernen Sie Steine, Stöcke, Drähte, Knochen und andere Fremdkörper, die erfasst und weggeschleudert werden können.
- n) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Arbeitswerkzeuge und Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Arbeitswerkzeuge und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
- o) Werden Geräte mit Auswurf nach hinten und offen liegenden hinteren Rollen ohne Fangeinrichtung betrieben, muss ein vollständiger Augenschutz getragen werden.

### Handhabung

- b) Arbeiten Sie mit der Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung.
- c) Wenn möglich, ist der Einsatz des Gerätes bei nassem Gras zu vermeiden oder üben Sie besondere Vorsicht, um ein Ausrutschen zu vermeiden.
- d) Achten Sie immer auf einen guten Stand an Hängen.
- e) Führen Sie die Maschine nur im Schrittempo.
- f) Arbeiten Sie immer quer zum Hang, niemals auf- oder abwärts.
- g) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
- h) Arbeiten Sie nicht an übermäßig steilen Hängen.
- i) Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Maschine umkehren oder sie zu sich heranziehen.
- j) Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn die Maschine zum Transport angekippt werden muss. Halten Sie die Arbeitswerkzeuge an, wenn andere Flächen als Gras überquert werden und wenn die Maschine von und zur bearbeitenden Fläche transportiert wird.
- k) Benutzen Sie die Maschine niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z. B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
- n) Starten Sie mit Vorsicht, entsprechend den Hinweisen des Herstellers. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu dem(n) Arbeitswerkzeug(en).
- o) Beim Starten oder Anlassen des Motors darf die Maschine nicht gekippt werden, es sei denn, die Maschine muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie sie nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die von der Bedienungsperson abgewandte Seite hoch.
- p) Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
- q) Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung.
- r) Heben Sie oder tragen Sie niemals eine Maschine mit laufendem Motor.
- s) Stellen Sie den Motor ab, ziehen Sie den Netzstecker:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
  - bevor Sie die Maschine überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihr durchführen,
  - wenn ein Fremdkörper getroffen wurde. Untersuchen Sie die Maschine auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit der Maschine arbeiten,
  - falls die Maschine anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren (sofort untersuchen).
- t) Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker wenn Sie die Maschine verlassen.

### Wartung und Lagerung

- a) Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind, um sich zu vergewissern, dass die Maschine in einem sicheren Arbeitszustand ist.

- c) Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine in geschlossenen Räumen abstellen.
- e) Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
- f) Überprüfen Sie die Maschine regelmäßig und ersetzen Sie sicherheitshalber abgenutzte oder beschädigte Teile.

### Sicherheitstechnische Hinweise für Rasen-Vertikutierer

#### Hinweise

- a) Prüfen Sie vor dem Gebrauch, ob die Netz- und Verlängerungsleitungen Anzeichen von Beschädigungen oder Alterungen aufweisen. Benutzen Sie kein Gerät mit schadhafte Leitungen.
- b) Wenn die Leitung im Gebrauch beschädigt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Berühren Sie unter keinen Umständen die Leitung.
- c) Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die gesamte Schneideinheit abgenutzt oder beschädigt ist. Falls das Gerat anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- d) Beim Starten oder Anlassen des Motors soll das Gerät nicht unnötig gekippt werden. Kippen Sie es nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Halten Sie das Gerät mit beiden Händen in Arbeitsstellung, bevor das Gerät wieder auf den Boden zurückgestellt wird.
- e) Sicherheitsteile sind nur durch den Kundendienst auszutauschen.

#### Warnhinweise

- a) Warnung, die Maschine ist nicht für die Benutzung durch Kinder geeignet.
- b) Den Rasen-Vertikutierer (Rasen-Lüfter) nicht benutzen, wenn die Leitungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- c) Eine beschädigte Leitung nicht an das Netz anschließen und eine beschädigte Leitung nicht berühren, bevor sie vom Netz getrennt ist. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- d) Die Zinken nicht berühren, bevor das Gerät vom Netz getrennt ist und die Zinken vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- e) Die Verlängerungsleitungen von den Zinken fernhalten. Die Zinken können die Leitungen beschädigen und zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
- f) Die Versorgung unterbrechen (z. B. den Stecker aus der Steckdose ziehen)
  - immer, wenn die Maschine verlassen wird,
  - bevor ein blockiertes Werkzeug freigemacht wird,
  - bevor das Gerät überprüft, gereinigt oder daran gearbeitet wird,
  - nachdem ein Fremdkörper getroffen wurde,
- g) Lesen Sie die Anweisungen für den sicheren Betrieb der Maschine sorgfältig;

### Empfehlung

Schliessen Sie das Gerät nur an eine Stromversorgung an, die über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung(RCD) mit einem Auslösestrom von höchstens 30 mA geschützt ist.

### Weitere Sicherheitshinweise für Rasen-Vertikutierer

- Die Maschine ist nur für den privaten Gebrauch vorgesehen. Sie darf nicht in öffentlichen Grünanlagen, Parkanlagen, Sporteinrichtungen, auf Grünstreifen und in Landwirtschaft und Forstwesen benutzt werden.
- Ein Gefühl des Kribbelns oder der Taubheit an den Händen ist ein Hinweis auf übermäßige Vibration. Begrenzen Sie die Einsatzzeit, legen Sie eine ausreichend lange Arbeitspausen ein, teilen Sie die Arbeit auf mehrere Personen auf oder tragen Sie Antivibrations-Schutzhandschuhe bei langandauernder Verwendung des Gerätes.
- Eine gewisse Lärmbelastung durch dieses Gerät ist nicht vermeidbar. Verlegen Sie lärmintensive Arbeiten auf zugelassene und dafür bestimmte Zeiten. Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste. Zu ihrem persönlichen Schutz und Schutz in der Nähe befindlicher Personen ist ein geeigneter Gehörschutz zu tragen.

### Weitere allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie ein H05 RN-F oder H05 VVF Netzkabel mit einem Querschnitt von min. 2x1,5 mm<sup>2</sup> und einer Maximallänge von 20m.
- Tragen Sie eine Atemmaske, falls der Arbeitsbereich sehr staubig ist.
- Ansaugöffnung und Luftaustrittschlitze stets freihalten.
- Benutzen Sie zur Reinigung dieses Gerätes keine Lösungsmittel. Entfernen Sie Grasreste mit einem stumpfen Schaber. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung. Unordnung in Ihrem Arbeitsbereich kann zu Unfällen führen.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr herrscht.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Schlag. Berühren Sie keine geerdeten Teile wie z. B. Rohre, Heizkörper, Herde oder Kühlschränke.
- Bewahren Sie Ihr Werkzeug sicher auf. Werkzeuge sollten an trockenen, verschlossenen, für Kinder nicht zugänglichen Räumen aufbewahrt werden.
- Benutzen Sie nur passende Elektrowerkzeuge. Verwenden Sie keine zu schwachen Werkzeuge für schwere Arbeiten. Benutzen Sie Werkzeuge nur für Arbeiten, für die sie bestimmt sind.
- Nutzen Sie das Netzkabel nicht für zweckfremde Aktionen. Tragen Sie das Werkzeug nicht am Kabel. Benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltungen beim Arbeiten. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie das Gleichgewicht.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken. Überprüfen Sie vor dem Einschalten des Geräts, ob alle Schlüssel und Einsteckwerkzeuge entfernt sind.

- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf. Tragen Sie keine an das Stromnetz angeschlossene Werkzeuge mit dem Finger am Schalter.
- Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Arbeiten Sie nicht mit einem Elektrowerkzeug, wenn Sie unkonzentriert oder zerstreut sind.
- Überprüfen Sie Ihr Elektrogerät regelmäßig auf Beschädigungen. Vor weiterem Gebrauch sollen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile auf einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüft werden. Überprüfen Sie, ob die Funktion von beweglichen teilen in Ordnung ist. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Geräts zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile sollten durch einen anerkannten Fachmann repariert oder ausgetauscht werden. Nur die Kundendienstwerkstatt darf beschädigte Schalter ersetzen. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
- Achtung! Der Gebrauch von anderen, nicht in der Gebrauchsanweisung aufgeführten Zubehörteilen kann zu Verletzungsgefahren führen.
- Lassen Sie Ihr Gerät nur durch einen Fachmann reparieren. Dieses Elektrogerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personal durchgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu einer Verletzungsgefahr für den Benutzer führen.
- Die Benutzung von Zubehörteilen, die vom Hersteller nicht ausdrücklich empfohlen werden, kann Verletzungen oder Beschädigungen verursachen.
- Wenn der Motor in Betrieb ist, darf das Gerät nie aufgehoben und mit einer Hand getragen werden.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie es von einem Arbeitsbereich zum nächsten transportieren.

### Elektrotechnische Sicherheitshinweise

- Der Elektromotor ist nur für den Anschluss an einphasigen Wechselstrom geeignet.
- Achten Sie auf die Angaben auf dem Typenschild und die Spannungsversorgung im Haushalt



**Diese Maschine hat eine Doppelisolierung in Übereinstimmung mit der Vorschrift EN 60335. Eine separate Erdung ist deshalb nicht nötig.**

- Verwenden Sie immer einen Netzstecker mit Doppelisolierung, wenn Sie das Netzkabel austauschen.
- Schalten Sie das Gerät immer zuerst aus, bevor Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



**Die Fehlerstrom-Schutzeinrichtung entbindet den Benutzer nicht von der Beachtung der Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.**

- Beim Arbeiten im Freien dürfen nur dafür zugelassene Verlängerungskabel verwendet werden. Die verwendeten Verlängerungskabel müssen einen Mindest-Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und spritzwassergeschützt sein.

### Anschlussleitung ersetzen

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

## Montage und Handhabung

### Zusammenbau der Komponenten

Bei der Lieferung des Vertikutierers sind aus Transportgründen einige Teile demontiert. Schrauben, Handräder, Kabelclips, Zugentlastung, Schraubendreher und -schlüssel finden Sie in den mitgelieferten Plastikbeuteln. Der Zusammenbau ist einfach, wenn Sie die nachfolgende Anleitung beachten.

#### 1. Fangsack

Textilfangsack und Stahlrahmen zusammensetzen (Abb. 2).

#### 2. Rad und Griff

Nehmen Sie die den Vertikutierer aus der Verpackung. Setzen Sie die vier Räder in die vier Lagerungen im Gehäuse ein und sichern Sie sie mit den mitgelieferten Schrauben und Beilagscheiben (Abb. 3). Untere Holme mit dem Gehäuse verbinden (Abb. 4). Setzen Sie die Muttern in die mitgelieferten Kunststoffhandräder ein. Schieben Sie den Haken für das Verlängerungskabel auf den Führungsholm. Dann schieben Sie den Führungsholm auf die unteren Griffholme und verschrauben sie mit den mitgelieferten Handradschrauben (Abb. 5).

Befestigen Sie das Kabel, welches vom 2-Punkt-Sicherheitschalter zum Motor führt, mit den mitgelieferten Kabelclips an den unteren Griffholmen (Abb. 6).

#### 3. Einstellung der Arbeitshöhe:

Es sind sechs verschiedene Arbeitshöheneinstellungen möglich. Die gewünschte Höhe kann durch Verstellen des Kipphebels an jedem Rad (Abb. 6) einzeln eingestellt werden. Die vier Räder müssen auf gleicher Höhe aufliegen.

#### 4. Grasfangsack (Abb. 6)

Öffnen Sie den Prallschutz und hängen Sie den Fangsack mit den zwei Haken in die Haltestange.

#### 5. Zugentlastung für Verlängerungskabel:

Um zu vermeiden, dass versehentlich das Verlängerungskabel aus dem 2 – Punkt - Sicherheitschalter gezogen wird, vergewissern Sie sich bitte, dass das Verlängerungskabel richtig an der Kabelzugentlastung befestigt ist (Abb. 7).

#### 6. Starten des Vertikutierers:

Vergewissern Sie sich vor dem Vertikutieren, dass die Vertikutiereinheit und deren Verbindungselemente nicht in irgendeiner Art beschädigt sind. Lassen Sie

gegebenenfalls beschädigte Elemente ersetzen. Vor dieser Prüfung den Motor abstellen und den Netzstecker ziehen. Um ein versehentliches Starten des Vertikutierers zu vermeiden, ist der 2-Punkt-Sicherheitschalter mit einem Sicherheitsdruckschalter (Abb. 8 A) ausgestattet. Dieser muss gedrückt werden, bevor der Schalterhebel (Abb. 8 B) betätigt werden kann. Wenn der Schalterhebel losgelassen wird, muss der Sicherheitsdruckschalter in seine Startposition zurückspringen. Vergewissern Sie sich, dass sich das Verlängerungskabel ausserhalb der Reichweite der Vertikutiermesser befindet. Drücken Sie den Sicherheitsdruckschalter und ziehen Sie den Schalthebel (Abb. 8).

Bevor Sie mit dem Vertikutieren beginnen, sollten Sie diesen Vorgang einige Male üben, um sicherzugehen, dass alles richtig funktioniert.

Warten Sie stets, bis sich die Messer nicht mehr drehen, bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten an Ihrem Vertikutierer vornehmen.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten durchführen.

### Vertikutieren

Wählen Sie eine Arbeitshöhe passend zur tatsächlichen Höhe des Rasens. Vermeiden Sie das Vertikutieren in Situationen, in denen das Verlängerungskabel nicht frei bewegt werden kann (Abb. 9). Schieben Sie das Gerät mit geeigneter Geschwindigkeit und nicht zu schnell, damit die Auswurföffnung nicht verstopft und der Motor nicht unnötig überlastet wird. Arbeiten Sie möglichst nicht bei Regen oder auf nassem Rasen.

### Vertikutiermesser

Ziehen Sie immer zuerst den Netzstecker, bevor Sie die Messer prüfen. Denken Sie daran, dass die Messer nach Abschalten des Motors noch einige Sekunden weiterdrehen. Versuchen Sie nie, die Messer zu stoppen. Prüfen Sie regelmäßig, ob die Messer richtig befestigt und in gutem Zustand sind. Wenn die Messer während des Vertikutierens gegen harte Gegenstände schlagen, unterbrechen Sie das Vertikutieren und warten Sie, bis die Messer vollkommen zum Stillstand gekommen sind. Anschließend den Zustand der Messer und deren Befestigung prüfen. Falls diese Teile beschädigt sind, müssen sie sofort ausgewechselt werden.

### Auswechseln der Messer

Bitte wenden Sie sich an unseren Kundendienst. Verwenden Sie nur Originalersatzteile.

### Wartung und Lagerung

Die regelmäßige Pflege des Vertikutierers verlängert nicht nur seine Lebensdauer, sondern ermöglicht auch ein sorgfältiges und einfaches Arbeiten mit dem Gerät. Säubern Sie den Vertikutierer mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie zum Entfernen von Schmutz kein Lösungsmittel oder Wasser. Wartungs- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgestelltem Motor und gezogenem Stecker durchgeführt werden. Die am stärksten dem Verschleiß ausgesetzten Teile des Geräts sind die Messer.

Prüfen Sie regelmäßig den Zustand und die Befestigung der Messer. Wenn die Messer abgenutzt sind, müssen sie ausgewechselt werden. Sollten übermäßige Vibrationen beim Vertikutieren auftreten, bedeutet dies, dass die Messer entweder nicht richtig ausgewuchtet sind oder durch Stöße verformt wurden. In diesem Fall müssen sie ausgewechselt werden.

Gerät an einem trockenen und sicheren Ort aufbewahren. Vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) schützen.

### Reparaturdienst

Reparaturen an Elektrowerkzeugen dürfen nur durch eine Elektro-Fachkraft ausgeführt werden.

Bitte beschreiben Sie bei der Einsendung zur Reparatur den von Ihnen festgestellten Fehler.

### Garantiebedingungen

Für dieses Gerät leisten wir unabhängig von den Verpflichtungen des Händlers aus dem Kaufvertrag gegenüber dem Endabnehmer wie folgt Garantie:

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit der Übergabe die durch Originalkaufbeleg nachzuweisen ist. Bei kommerziellem Einsatz sowie Verleih reduziert sich die Garantiezeit auf 12 Monate. Ausgenommen von der Garantie sind Verschleißteile und Schäden die durch Verwendung falscher Zubehörteile, Reparaturen mit Nichtoriginalteilen, Gewaltanwendungen, Schlag und Bruch sowie mutwillige Motorüberlastung entstanden sind. Garantieaustausch erstreckt sich nur auf defekte Teile, nicht auf komplette Geräte. Garantiereparaturen dürfen nur von autorisierten Werkstätten oder vom Werkskundendienst durchgeführt werden. Bei Fremdeingriff erlischt die Garantie.

Porto, Versand- und Nachfolgekosten gehen zu Lasten des Käufers.

### Entsorgung und Umweltschutz



Wenn Ihr Gerät eines Tages unbrauchbar wird oder Sie es nicht mehr benötigen, geben Sie das Gerät bitte auf keinen Fall in den Hausmüll, sondern entsorgen Sie es umweltgerecht. Geben Sie das Gerät bitte in einer Verwertungsstelle ab. Kunststoff- und Metallteile können hier getrennt und der Wiederverwertung zugeführt werden. Auskunft hierzu erhalten Sie auch in Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

**EG-Konformitätserklärung**



Wir, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt **Elektro Vertikutierer EV 1700**, auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie **2006/42/EG** (Maschinenrichtlinie), **2004/108/EG** (EMV-Richtlinie) und **2000/14/EG** (Geräuschrichtlinie) einschließlich Änderungen entspricht. Zur sachgerechten Umsetzung der in den EG-Richtlinien genannten Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen wurden folgende Normen und/oder technische Spezifikation(en) herangezogen:

**EN 60335-1:2002+A1, A11+A12+A2A13; 06/42/EC - Teil I/05.06; EN 60335-2-92:2005**

**EN 13684:2004+A2:09; EN 62233:2008**

**EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005; EN 61000-3-2: 2006; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001**

gemessener Schalleistungspegel 84 dB(A)

garantierter Schalleistungspegel 89 dB(A)

Konformitätsbewertungsverfahren nach Anhang V / Richtlinie 2000/14/EG

Das Baujahr ist auf dem Typschild aufgedruckt und zusätzlich anhand der fortlaufenden Seriennummer feststellbar.

Münster, 14.10.2011

Gerhard Knorr, Technische Leitung Ikra GmbH

Aufbewahrung der technischen Unterlagen: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>SOMMAIRE</b>	<b>Page</b>
<b>Désignation des pièces</b> .....	2
<b>Images</b> .....	3
<b>Informations générales</b> .....	FR-2
<b>Données techniques</b> .....	FR-2
<b>Symboles</b> .....	FR-3
<b>Consignes de sécurité générales pour les outils de jardin</b> .....	FR-4
• Consignes de sécurité	
- Consignes	
- Préparation	
- Utilisation	
- Entretien et entreposage	
• Consignes de sécurité pour le scarificateur à gazon	
- Consignes	
- Avertissements	
- Recommandation	
• Consignes de sécurité supplémentaires pour le scarificateur à gazon	
• Précautions générales d'utilisation	
• Précautions d'emploi de nature électrotechnique	
• Remplacement du câble d'alimentation	
<b>Montage et manutention</b> .....	FR-6
• Assemblage des composants	
• Scarification	
• Lame de scarificateur	
• Remplacement des lames	
<b>Entretien</b> .....	FR-7
<b>Service de réparation</b> .....	FR-7
<b>Conditions de garantie</b> .....	FR-7
<b>Recyclage et protection de l'environnement</b> .....	FR-7
<b>Déclaration de Conformité</b> .....	FR-8
<b>Service</b>	

# Scarificateur électrique



Veuillez lire attentivement la notice avant la première mise en marche de l'appareil.

## INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le présent mode d'emploi a été rédigé par le fabricant. Il fait partie des accessoires de l'appareil et doit à ce titre être conservé avec celui-ci. Cette notice mentionne les domaines d'application pour lesquels l'appareil a été conçu et en explique le maniement correct. Avant toute utilisation, maintenance ou réparation, il convient de lire attentivement la notice. Les consignes de sécurité y figurant visent à assurer la longévité de l'appareil et à diminuer le risque de blessure. Le fabricant a assorti la présente notice de nombreuses illustrations permettant à l'utilisateur de mieux visualiser le maniement conforme de l'appareil. Toutes les indications fournies ont été soigneusement compilées.

**Cet appareil est un verticuteur transformable en râteau à gazon grâce au simple échange des rouleaux pour les opérations respectives.**

## DONNÉES TECHNIQUES

Modèle	EV 1700	
Alimentation en courant	V~	230-240
Fréquence nominale	Hz	50
Puissance	W	1700
Régime de marche à vide du moteur	min <sup>-1</sup>	2800
Poids	kg	22
Sac collecteur	L	50
Largeur de travail	cm	36,2
Réglage de la hauteur	mm	-8, -5, -1, 5, 6, 12
Niveau de pression acoustique	dB(A)	76 [K=3,0 dB (A)]
Niveau max. de puissance acoustique	dB(A)	89
Vibration à la poignée	m/s <sup>2</sup>	2,5 [K=1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Classe de protection		IPX4



Les indications relatives aux émissions sonores de bruit sont conformes à la loi sur la sécurité des appareils et des produits (GPSG), voire à la Directive Machines de l'Union Européenne: le niveau de pression acoustique au lieu de travail peut dépasser 80 dB (A). Dans ce cas il convient de prévoir des mesures de protection acoustique pour l'opérateur (par ex. port de protège-oreilles).

Attention: protection contre le bruit! Avant la mise en marche, informez-vous des prescriptions locales.

## SYMBÔLES

Les symboles suivants doivent être connus avant de lire la notice.

**Attention!**

Lisez à les instructions d'utilisation et de maintenance. Familiarisez-vous complètement avec les éléments de commande et l'utilisation correcte de l'appareil.



Veillez à ce que les personnes présentes respectent une distance de sécurité suffisante.



Attention aux ressorts d'acier tranchants. L'arbre à ressort continue de tourner après avoir coupé le moteur. Tirez la fiche de la prise avant d'effectuer les travaux d'entretien ou lorsque le câble est endommagé.



Eloignez le câble flexible des ressorts d'acier.



Portez des protections anti-bruit et des lunettes de protection.



Isolation double



Degré de protection contre l'humidité: IPX4



Niveau de pression acoustique mesuré selon la norme 2000/14/CE: EV 1700 indiqué avec 89 dB(A).



**Attention! Protection de l'environnement!** Le présent appareil ne peut en aucun cas être éliminé avec les ordures ménagères/déchets. Toujours déposer les appareils usagés dans un centre de collection.



## Consignes de sécurité générales pour les outils de jardin



### ATTENTION Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et les instructions.

Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

### Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour une utilisation ultérieure.

- Cet outil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissance, à moins qu'une personne responsable ne veille à leur sécurité ou ne leur indique comment se servir de l'appareil.
- Il convient de surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### Consignes de sécurité

#### Consignes

- a) Lisez consciencieusement le mode d'emploi. Familiarisez-vous avec les pièces et l'utilisation correcte de la machine.

#### Préparation

- a) N'autorisez jamais des enfants ou d'autres personnes qui n'ont pas pris connaissance du mode d'emploi, à utiliser la machine. Les spécifications locales peuvent déterminer l'âge minimum requis pour l'utilisation de l'appareil.
- b) Ne jamais mettre la machine en marche lorsque des personnes, en particulier des enfants, ou bien des animaux, se trouvent à proximité.
- c) N'oubliez pas que l'opérateur de la machine ou l'utilisateur est responsable des accidents ou risques touchant d'autres personnes ou leur propriété.
- d) Portez un casque antibruit et des lunettes de protection durant l'utilisation de la machine.
- e) Portez des chaussures robustes et des pantalons longs pendant la durée du travail avec la machine. Ne travaillez pas les pieds nus ni en sandales légères.
- f) Contrôlez le terrain sur lequel l'appareil va évoluer et retirez les pierres, branches, fils de fer, os ou autres corps étrangers qui pourraient être happés et éjectés.
- g) Avant l'utilisation, il est essentiel de procéder à un contrôle visuel pour s'assurer du bon état des outils de travail et des boulons. Pour éviter un déséquilibre mécanique, les outils de travail et boulons usés ou endommagés ne doivent être remplacés que par jeux complets uniquement.
- o) Si les appareils sont utilisés avec éjection vers l'arrière et rouleaux arrière à découvert sans dispositif de ramassage, il est indispensable de porter une protection complète pour les yeux.

### Utilisation

- a) N'utilisez l'appareil qu'à la lumière du jour ou avec un éclairage artificiel efficace.
- b) Veuillez, si possible, éviter d'utiliser l'appareil sur de l'herbe humide ou faites-le avec précaution pour éviter de glisser.
- c) Veuillez toujours à ce que l'appareil soit dans une position stable sur les pentes.
- d) Ne conduisez la machine qu'au pas.
- e) Travaillez en suivant les courbes de niveau horizontales, jamais vers le haut, ni vers le bas.
- f) Soyez particulièrement prudent lorsque vous virez sur un terrain en pente.
- g) Ne travaillez pas sur des pentes trop raides.
- h) Soyez particulièrement prudent lorsque vous faites demi-tour avec la machine ou que vous la ramenez vers vous.
- i) Arrêtez les outils de travail lorsque la machine doit être basculée pour le transport. Arrêtez les outils de travail lorsque vous franchissez d'autres surfaces que des surfaces herbues et lorsque la machine est transportée à partir de/vers une surface à travailler.
- j) N'utilisez jamais la machine avec des équipements de protection endommagés ou, par ex., sans tôles antichocs et/ou dispositif d'arrêt.
- k) Ne modifiez jamais la position du régulateur du moteur et ne provoquez jamais de surrégime.
- l) Désaccouplez tous les outils de travail et entraînements avant de démarrer le moteur.
- m) Démarrez avec précaution, conformément aux indications du fabricant. Respectez une distance suffisante des pieds à l'aux outil(s) de travail.
- n) La machine ne doit pas être basculée au moment du démarrage ou du lancement du moteur, à moins qu'il ne faille impérativement la soulever lors de cette opération. Dans ce cas, ne la basculez pas plus que nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à l'opérateur.
- o) Ne démarrez pas le moteur lorsque vous vous trouvez devant le canal d'éjection.
- p) Ne posez jamais vos mains ou pieds sur ou sous les pièces rotatives. Tenez-vous toujours à distance de l'ouverture d'éjection.
- q) Ne soulevez ou ne portez jamais une machine dont le moteur tourne.
- r) Coupez le moteur, retirez la fiche de la prise de courant:
  - avant de défaire les dispositifs de blocage ou d'évacuer les obstructions du canal d'éjection,
  - avant de contrôler, de nettoyer ou d'effectuer des travaux sur la machine,
  - en cas de collision avec un corps étranger. Vérifiez que la machine n'est pas endommagée et effectuez les réparations nécessaires avant de la redémarrer et de l'utiliser,
  - au cas où la machine se mettrait à vibrer de manière inhabituelle (vérification immédiate).
- s) Éteignez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous vous éloignez de la machine.

**Entretien et entreposage**

- a) Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis soient fermement fixés pour que la machine puisse fonctionner en toute sécurité.
- c) Laissez refroidir le moteur avant d'entreposer la machine dans un local fermé.
- e) Contrôlez régulièrement le dispositif de ramassage pour parer à toute usure ou endommagement des pièces.
- f) Examinez régulièrement la machine et remplacez les pièces usées ou endommagées par mesure de précaution.

**Consignes de sécurité pour le scarificateur à gazon****Consignes**

- a) Avant toute utilisation, vérifiez l'absence de signes d'endommagement ou d'usure sur les câbles d'alimentation ou les rallonges. N'utilisez aucun appareil dont les câbles sont défectueux.
- b) Lorsque le câble est endommagé en cours d'utilisation, retirez la fiche de la prise de courant. Ne touchez le câble sous aucun prétexte.
- c) Avant toute utilisation, il est indispensable de procéder à un contrôle optique de l'état d'usure et de fonctionnement de toute l'unité de coupe. Si l'appareil se met à vibrer de manière inhabituelle, effectuer une vérification immédiate.
- d) Lorsque vous démarrez ou lancez le moteur, veillez à ne pas basculer l'appareil inutilement. Ne le basculez pas plus que nécessaire et ne soulevez que le côté opposé à l'opérateur. Maintenez l'appareil avec les deux mains en position de travail avant de le redéposer au sol.
- e) Seul le service après-vente est autorisé à remplacer les pièces de sécurité.

**Avertissements**

- a) Attention, la machine n'est pas conçue pour être utilisée par des enfants.
- b) N'utilisez pas le scarificateur à gazon (aérateur de gazon) lorsque les câbles sont endommagés ou usés.
- c) Veillez à ne pas brancher un câble endommagé à la prise d'alimentation et à ne pas toucher un câble endommagé avant qu'il ne soit débranché. Un câble endommagé peut provoquer un contact avec des composants sous tension.
- d) Veillez ne pas toucher les dents de l'appareil avant d'avoir débranché celui-ci. Par ailleurs, les dents de l'appareil doivent être complètement immobilisées.
- e) Veillez à tenir les rallonges de câbles à distance des dents de l'appareil. Les dents peuvent endommager les câbles et provoquer un contact avec des composants sous tension.
- f) Interrompez l'alimentation (par ex. retirez la fiche de la prise de courant)
  - toujours lorsque vous vous éloignez de la machine,
  - avant de désobstruer un outil,
  - avant de contrôler, de nettoyer ou d'utiliser l'appareil,
  - après contact avec un corps étranger,

- g) Veuillez lire attentivement les instructions pour une utilisation minutieuse de la machine.

**Recommandation**

Connectez exclusivement l'appareil à une alimentation protégée par un dispositif différentiel résiduel (DDR) avec un courant de déclenchement de 30 mA maximum.

**Consignes de sécurité supplémentaires pour le scarificateur à gazon**

- La machine n'est prévue que pour une utilisation privée. Elle ne peut être utilisée dans des squares, des parcs, des installations sportives, sur des terrains, sur une exploitation agricole ou sylvicole.
- Une sensation de fourmillement ou d'insensibilité des mains indique une vibration excessive. Veuillez limiter le temps d'utilisation, faites une pause suffisamment longue, répartissez le travail entre plusieurs personnes ou portez des gants de protection antivibration en cas d'utilisation prolongée de l'appareil.
- Les nuisances sonores causées par cet appareil sont inévitables. Effectuez les travaux très bruyants aux horaires autorisés et destinés à cet effet. Observez, le cas échéant, des périodes de pause et limitez la durée du travail au strict nécessaire. Pour votre protection personnelle et celle des personnes se trouvant à proximité, une protection auditive adéquate est requise.

**Précautions générales d'utilisation**

- Utilisez un câble H05 RN-F ou H05 VVF d'une coupe transversale d'au moins 2X1,5 mm<sup>2</sup> et d'une longueur maximum de 20m.
- Portez un masque respiratoire au cas où le lieu de travail serait très poussiéreux.
- Laissez toujours l'ouverture d'aspiration et les ouïes d'aération dégagées.
- Pour le nettoyage de l'appareil, n'utilisez pas de solvants. Ôtez les restes d'herbe à l'aide d'un grattoir émoussé. Avant toute opération de nettoyage, retirez la fiche de la prise de courant.
- Tenez votre lieu de travail bien en ordre. Du désordre sur le lieu de travail peut générer des accidents.
- N'utilisez pas d'appareils électriques là où il y a un risque d'incendie ou d'explosion.
- Protégez-vous contre les décharges électriques. Ne touchez pas aux éléments non mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières ou les réfrigérateurs par exemple.
- Entrepochez votre outil de manière sûre. Les outils doivent être rangés dans des pièces sèches, fermées et hors d'atteinte des enfants.
- N'utilisez que des outils électriques appropriés. N'utilisez pas d'appareils trop faibles pour des travaux difficiles. N'utilisez toujours que les outils adaptés aux travaux pour lesquels ils sont prévus.
- N'utilisez pas le câble pour des opérations autres que celles auxquelles il est destiné. Ne portez pas l'appareil par le câble. Ne l'utilisez pas non plus pour tirer la fiche hors de la prise. N'exposez pas le câble à une forte chaleur et protégez-le de la graisse et de tout élément contondant.

- Évitez d'adopter un maintien anormal lors du travail. Veillez à prendre une position bien assurée et gardez votre équilibre.
- Ne laissez pas de clé à outil sur l'appareil. Avant chaque mise en marche, vérifiez que toutes les clés ou outils enfichables ont bien été retirés.
- Évitez un démarrage inopiné. Ne portez aucun outil branché sur courant en gardant le doigt sur l'interrupteur.
- Faites attention à ce que vous faites. Effectuez votre travail raisonnablement. Ne travaillez pas avec un appareil électrique si vous êtes déconcentré ou distrait.
- Vérifiez régulièrement que votre appareil électrique n'est pas endommagé. Avant toute nouvelle utilisation, les équipements de sécurité ou les éléments légèrement détériorés doivent être examinés afin de vérifier qu'ils peuvent fonctionner de manière irréprochable dans le cadre de leur champ d'application. Vérifiez que les éléments mobiles fonctionnent bien. Tous les éléments doivent être correctement montés et remplir toutes les conditions garantissant le fonctionnement parfait de l'appareil. Les équipements de sécurité et les éléments endommagés doivent être réparés ou échangés par un spécialiste agréé. Seul le service après-vente est autorisé à remplacer les interrupteurs endommagés. N'utilisez aucun appareil électrique dont l'interrupteur ne peut être commuté.
- Attention! L'utilisation d'accessoires autres que ceux énumérés au mode d'emploi peut être cause de blessures.
- Ne faites réparer votre appareil que par un spécialiste. Cet appareil électrique est conforme aux prescriptions de sécurité en vigueur. Les réparations ne peuvent être effectuées que par du personnel qualifié. Toute réparation non-conforme peut signifier un risque de blessure pour l'utilisateur.
- L'utilisation d'accessoires n'étant pas expressément recommandés par le fabricant peut entraîner des blessures ou des détériorations.
- L'appareil ne doit jamais être soulevé et porté d'une seule main lorsque le moteur tourne.
- Éteignez l'appareil et retirez la fiche de la prise dès que vous le transportez d'un lieu de travail à un autre.

#### Précautions d'emploi de nature électrotechnique

- Le moteur électrique ne convient qu'à un branchement sur courant alternatif monophasé.
- Soyez attentifs aux indications figurant sur la fiche signalétique et vérifiez la tension appliquée chez vous.



**Cette machine dispose d'une double isolation conformément à la directive EN 60335. Une mise à la terre séparée n'est donc pas nécessaire.**

- Utilisez toujours une fiche à isolation double lorsque vous procédez au remplacement du câble électrique.
- Commencez toujours par arrêter l'appareil avant de retirer la fiche de la prise de courant.
- Nous recommandons l'utilisation d'un dispositif protecteur de courant de fuite 30mA. Le dispositif protecteur de courant de fuite offre une haute protection

contre les décharges électriques en cas de dysfonctionnement.



**Le dispositif protecteur de courant de fuite ne dégage pas pour autant l'utilisateur du respect des consignes de sécurité figurant à la présente notice.**

- En cas de travail à l'extérieur, seuls les câbles de rallonge autorisés à cet effet doivent être employés. Les câbles de rallonge doivent avoir une coupe transversale minimum de 1,5 mm<sup>2</sup>, les connecteurs à fiches être équipés de contacts de mise à la terre et d'une protection contre les éclaboussures.

#### Remplacement du câble d'alimentation

Lorsque le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente, voire une autre personne de qualification équivalente pour écarter tout risque.

#### Montage et manutention

##### Assemblage des composants

Lors de la livraison du scarificateur, certaines pièces sont démontées pour des raisons de transport. Les vis, volants, clips de câbles, serre-câbles, tournevis et clés se trouvent dans les sacs en plastique fournis. L'assemblage est simple lorsque vous observez les instructions suivantes.

##### 1. Sac collecteur

Assembler le sac collecteur textile et le cadre métallique (Fig. 2).

##### 2. Roue et poignée

Sortez le scarificateur de l'emballage. Insérez les quatre roues dans les quatre paliers dans le carter et fixez-les avec les vis et rondelles d'appui fournis (Fig. 3). Relier les longerons inférieurs avec le carter (Fig. 4).

Placez les écrous dans les volants en plastique fournis. Placez le crochet pour le câble de rallonge sur le longeron de guidage. Puis, placez le longeron de guidage sur les longerons de prise inférieurs et vissez avec les vis à volant fournies (Fig. 5).

Fixez le câble qui va de l'interrupteur de sécurité 2 points au moteur, avec les clips de câbles fournis sur les longerons de prise inférieurs (Fig. 6).

##### 3. Réglage de la hauteur de travail

Il y a six réglages de hauteur de travail différents. La hauteur souhaitée peut être réglée individuellement en déplaçant le culbuteur sur chaque roue (Fig. 6). Les quatre roues doivent être à la même hauteur.

##### 4. Sac collecteur d'herbe (Fig. 6)

Ouvrez le déflecteur et accrochez le sac collecteur avec les deux crochets dans la barre de retenue.

##### 5. Serre-câble pour câble de rallonge

Pour éviter de tirer par inadvertance le câble de rallonge de l'interrupteur de sécurité 2 points, assurez-

vous que le câble de rallonge est correctement fixé sur le serre-câble (Fig. 7).

### 6. Démarrage du scarificateur

Assurez-vous avant la scarification que l'unité de scarification et ses éléments de fixation ne sont pas endommagés d'une manière ou d'une autre. Remplacez les éléments endommagés, le cas échéant. Avant ce contrôle, coupez le moteur et tirez la fiche secteur. Pour éviter un démarrage intempestif du scarificateur, l'interrupteur de sécurité 2 points est équipé d'un interrupteur à pression de sécurité (Fig. 8A). Celui-ci doit être actionné avant de pouvoir actionner le levier (Fig. 8 B). Lorsque le levier est relâché, l'interrupteur à pression de sécurité doit retourner dans sa position de départ. Assurez-vous que le câble de rallonge est hors de portée de la lame du scarificateur. Appuyez sur l'interrupteur à pression de sécurité et tirez le levier (Fig. 8).

Avant de commencer la scarification, vous devez répéter cette opération quelques fois pour vous assurer que tout fonctionne correctement.

Attendez jusqu'à ce que les lames ne tournent plus avant d'effectuer les travaux de réglage ou d'entretien sur votre scarificateur.

Tirez toujours la fiche secteur avant d'effectuer les travaux de réglage ou d'entretien.

### Scarification

Sélectionnez une hauteur de travail adaptée à la hauteur réelle du gazon. Évitez toute scarification dans les cas où le câble de rallonge ne peut pas être déplacé librement (Fig. 9). Poussez l'appareil à la vitesse appropriée et pas trop rapidement pour ne pas obstruer l'ouverture d'évacuation et ne pas trop surcharger le moteur. Évitez, si possible, de travailler en cas de pluie ou d'herbe humide.

### Lame de scarificateur

Tirez toujours d'abord la fiche secteur avant de vérifier les lames. Notez que les lames continuent de tourner quelques secondes après l'arrêt du moteur. N'essayez jamais d'arrêter les lames. Vérifiez régulièrement si les lames sont correctement fixées et en bon état. Si les lames heurtent des objets durs pendant la scarification, arrêtez la scarification et attendez que les lames soient complètement arrêtées. Puis, vérifiez l'état des lames et leur fixation. Si ces pièces sont endommagées, elles doivent être immédiatement remplacées.

### Remplacement des lames

Contactez notre service après-vente. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

### Entretien

L'entretien régulier du scarificateur accroît non seulement sa durée de vie mais permet également un travail soigné et simple avec l'appareil. Nettoyez le scarificateur avec des brosses ou chiffons. N'utilisez pas de solvant ou d'eau pour éliminer la saleté. Les travaux d'entretien et de nettoyage doivent uniquement être effectués avec

le moteur coupé et la fiche retirée. Les pièces de l'appareil les plus exposées à l'usure sont les lames. Vérifiez régulièrement l'état et la fixation des lames. Si les lames sont usées, elles doivent être remplacées. En cas de vibrations excessives du scarificateur, cela signifie que les lames sont mal équilibrées ou déformées par des coups. Elles doivent être remplacées dans ce cas.

Stockez l'appareil dans un lieu sec et sûr. Protégez l'appareil contre toute utilisation non autorisée (ex.: enfants).

### Service de réparation

Les réparations des outils électriques devront être uniquement effectuées par un électricien spécialisé.

Veillez décrire l'erreur constatée lorsque vous envoyez l'appareil en réparation.

### Conditions de garantie

Indépendamment des obligations ressortant du contrat de vente conclu par le fournisseur avec le consommateur final, nous accordons pour cet appareil électrique la garantie suivante:

La période de garantie est de 24 mois et entre en vigueur à la remise de l'outil qui sera justifiée par présentation du bon d'achat original. En cas d'utilisation commerciale ou de location, la période de garantie se limite à 12 mois. Les pièces d'usure et les dommages dus à l'utilisation de pièces non conformes, à des réparations effectuées avec des pièces non originales, à l'exercice de la force, à des coups, une destruction ou une surcharge intentionnelle du moteur sont exclus de la garantie. Les échanges sous garantie ne concernent que les pièces défectueuses et non les appareils complets. Les réparations sous garantie ne peuvent être effectuées que par des ateliers autorisés ou par le service après-vente de l'usine. La garantie s'éteint en cas d'intervention étrangère au fournisseur agréé.

Les frais de port, d'expédition et autres frais annexes sont à la charge du client.

### Recyclage et protection de l'environnement



Au cas où votre appareil devenait un jour inutilisable ou si vous n'en aviez plus l'usage, ne jetez en aucun cas l'appareil avec les déchets ménagers, mais veillez à un recyclage conforme aux principes écologiques.

Allez déposer l'appareil dans un centre de recyclage. Les éléments en matière synthétique et en métal seront séparés et réutilisés. Votre commune ou l'administration urbaine vous fourniront tous les renseignements à ce sujet.

**Déclaration de Conformité pour la CE**



Nous, **ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, déclarons sous notre seule responsabilité que les produit **Scarificateur électrique EV 1700**, faisant l'objet de la déclaration sont conformes aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE **2006/42/CE** (directive relative aux machines), **2004/108/CE** (directive EMV) et **2000/14/CE** (directives en matière de bruit) modifications incluses. Pour mettre en pratique dans les règles de l'art les prescriptions en matière de sécurité et de santé stipulées dans les Directives de la CEE, il a été tenu compte des normes et/ou des spécifications techniques suivantes:

**EN 60335-1:2002+A1, A11+A12+A2A13; 06/42/EC - Annex I/05.06; EN 60335-2-92:2005**

**EN 13684:2004+A2:09; EN 62233:2008**

**EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005; EN 61000-3-2: 2006; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001**

Niveau sonore mesuré 84 dB(A)

Niveau sonore garanti 89 dB(A)

Procédure d'évaluation de conformité voir annexe V / directive 2000/14/CE

L'année de fabrication est indiquée sur la plaque de l'appareil et est également repérable sur le numéro de série consécutif.

Münster, 14.10.2011

Gerhard Knorr, Direction technique Ikra GmbH

La documentation technique est conservée par: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster

<b>INHOUD</b>	<b>Page</b>
<b>Benaming van de onderdelen</b> .....	2
<b>Afbeeldingen</b> .....	3
<b>Algemene informatie</b> .....	NL-2
<b>Technische specificaties</b> .....	NL-2
<b>Symbolen</b> .....	NL-3
<b>Algemene veiligheidsinstructies voor tuinapparaten</b> .....	NL-4
• Veiligheidstechnische instructies	
- Instructies	
- Voorbereiding	
- Omgang	
- Onderhoud en opslag	
• Veiligheidstechnische instructies voor gazon-verticuteermachine	
- Instructies	
- Waarschuwingen	
- Aanbeveling	
• Overige veiligheidsinstructies voor gazon-verticuteermachines	
• Algemene veiligheidstips	
• Elektrotechnische veiligheidstips	
• Snoer vervangen	
<b>Montage en gebruik</b> .....	NL-6
- Assembleren van de componenten	
- Verticuteren	
- Verticuteermessen	
- Verticuteermessen	
<b>Onderhoud en opslag</b> .....	NL-7
<b>Reparatiedienst</b> .....	NL-7
<b>Garantievoorwaarden</b> .....	NL-7
<b>Afvalverwerking en milieubeheer</b> .....	NL-7
<b>EG-Conformiteitsverklaring</b> .....	NL-8
<b>Service</b> .....	NL-8

# Elektrisch verticuteerder



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens de machine te gebruiken

## Algemene informatie

Deze gebruiksaanwijzing werd opgesteld door de producent van de machine en maakt deel uit van het toebehoren bij de machine. Dit moet als dusdanig bij de machine bewaard worden. Deze gebruiksaanwijzing toont aan waarvoor de machine ontwikkeld werd en hoe ze correct gebruikt dient te worden. De gebruiksaanwijzing moet zorgvuldig doorgelezen worden voor gebruik, onderhoud en herstelling. De veiligheidsaanwijzingen, die in de gebruiksaanwijzing vermeld worden, garanderen een lange levensduur en een verminderd risico op verwondingen. Alle afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing werden door de producent bijgevoegd om de gebruiker de correcte bediening van de machine te tonen. Alle informatie in deze gebruiksaanwijzing werd zorgvuldig samengesteld.

**Deze machine is een verticuteerder met de mogelijkheid omgebouwd te worden tot een grashark door een eenvoudige omwisseling van werkwalen.**

## Technische specificaties

Model	EV 1700	
Voeding	V~	230-240
	Hz	50
Vermogen	W	1700
Stationair toerental motor	min <sup>-1</sup>	2800
Gewicht	kg	22
Vangzak	L	50
Werkbreedte	cm	36,2
Hoogteverstelling	mm	-8, -5, -1, 3, 8, 12
Geluidsdrukniveau	dB(A)	76 [K=3,0 dB (A)]
Max. geluidsvermogeniveau	dB(A)	89
Trilling handvat	m/s <sup>2</sup>	2,5 [K=1,5 m/s <sup>2</sup> ]
Beschermingsgraad		IPX4



Geluid emissiewaarden volgens Gereedschappen en product veiligheids wetgeving GPSG en de EG Machinerichtlijnen: Het geluidsdrukniveau aan de arbeidsplaats kan 80 dB (A) overschrijden. In dit geval zijn geluidsisolatiemaatregelen voor de bediener noodzakelijk (bijv. dragen van een gehoor-bescherming).

**Opgelet:** Geluidsreductie! Zorg ervoor dat u bij ingebruikneming de regionaal geldende voorschriften in acht neemt.

## Symbolen

De volgende symbolen moeten gekend zijn voor het lezen van de gebruiksaanwijzing.



### Waarschuwing!

Lees aandachtig de gebruiks- en onderhoudsinstructies. Zorg dat u vertrouwd bent met de bedieningselementen en het correcte gebruik van het apparaat.



Let erop dat omstanders voldoende veiligheidsafstand in acht nemen.



Let op scherpe stalen veren. De veeras draait door nadat de motor is uitgeschakeld. Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerk uitvoert of als de kabel beschadigd is geraakt.



Houd de flexibele kabel verwijderd van de stalen veren.



Draag oorkleppen en een veiligheidsbril.



Dubbele isolering



Veiligheidsklasse tegen vochtigheid: IPX4



Geluidsvermogensniveau, gemeten volgens richtlijn 2000/14/EC:  
EV 1700 aangegeven met 89 dB(A).



**Opgelet milieubescherming!** Dit apparaat mag niet bij het gewone huishoudelijke afval worden aangeboden. Het oude apparaat alleen bij een gemeentelijk of regionaal afvalverzamelstation inleveren.



## Algemene veiligheidsinstructies voor tuinapparaten



**WAARSCHUWING** Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Fouten bij het naleven van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, branden/of ernstig letsel veroorzaken.

### Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

- Dit apparaat is niet bedoeld om door personen (inclusief kinderen) met een beperkt fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen of een gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis te worden gebruikt, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die voor hun veiligheid verantwoordelijk is of instructies van deze persoon kregen over hoe het apparaat gebruikt moet worden.
- Op kinderen moet worden toegezien om te waarborgen dat ze niet met het apparaat spelen.

### Veiligheidstechnische instructies

#### Instructies

- a) Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Maak uzelf vertrouwd met de instelelementen en het juiste gebruik van de machine.

#### Vorbereiding

- a) Sta kinderen of andere personen, die de gebruiksaanwijzing niet kennen, nooit toe de machine te gebruiken. In lokale voorschriften kan de minimumleeftijd van de gebruiker zijn vastgelegd.
- b) Gebruik de machine nooit wanneer personen, met name kinderen, of dieren in de buurt zijn.
- c) Denk eraan dat degene die de machine leidt of bedient verantwoordelijk is voor ongevallen of risico's met betrekking tot andere personen of hun eigendom.
- d) Draag gehoorbescherming en veiligheidsbril tijdens gebruik van de machine.
- e) Tijdens het werken met de machine dient men altijd stevig schoeisel en een lange broek te dragen. Werk niet op blote voeten of met lichte sandalen met de machine.
- f) Controleer het terrein waarop de machine wordt ingezet, en verwijder stenen, stokken, draden, botten en andere voorwerpen die gegrepen en weggeslingerd kunnen worden.
- n) Voor gebruik altijd visueel controleren of onderdelen en bouten versleten of beschadigd zijn. Ter vermindering van onbalans mogen versleten of beschadigde onderdelen en bouten enkel als set worden vervangen.
- o) Bij gebruik van apparaten met uitwerp naar achteren en open liggende achterrollen zonder vanginrichting, dan moet een volledige oogbescherming worden gedragen.

#### Omgang

- b) Werk enkel met de machine bij daglicht of bij goed kunstlicht.

- c) Indien mogelijk dient men de inzet van het apparaat bij nat gras te vermijden of wees extra voorzichtig om uitgliden te voorkomen.
- d) Let erop dat u op hellingen altijd stevig staat.
- e) Loop alleen stapvoets met de machine.
- f) Werk altijd dwars ten opzichte van de helling, nooit omhoog of omlaag.
- g) Wees bijzonder voorzichtig wanneer u op de helling van richting verandert.
- h) Werk niet op extreem steile hellingen.
- i) Wees bijzonder voorzichtig wanneer u de machine omdraait of haar naar u toe trekt.
- j) Stop de snijdeenheden wanneer de machine voor transport gekanteld moet worden. Stop de snijdeenheden wanneer andere oppervlakken dan gras overgestoken worden en wanneer de machine van en naar het te bewerken terrein wordt vervoerd.
- k) Gebruik de machine nooit met beschadigde of zonder veiligheidsinrichtingen, bijv. zonder stootplaten en/of vanginrichting.
- l) Verander de regelaarinstelling van de motor of laat hem geen overtoeren maken.
- m) Koppel al het werk gereedschap en alle aandrijvingen los alvorens de motor te starten.
- n) Start voorzichtig, volgens de instructies van de fabrikant. Let op voldoende afstand tussen voeten en snijdeenheden
- o) Bij het starten of laten lopen van de motor mag de machine niet gekanteld worden, tenzij de machine bij het verticuleren opgetild moet worden. In dat geval kantelt u haar slechts zo ver als absoluut noodzakelijk is, en tilt enkel die zijde op, die van de bediener is afgewend.
- p) Start de motor niet wanneer u voor het uitwerpkanaal staat.
- q) Breng nooit handen of voeten bij of onder draaiende delen. Blijf altijd uit de buurt van de uitwerpopening.
- r) Til een machine met draaiende motor nooit op en draag haar zo niet.
- s) Zet de motor uit, trek de stekker uit:
  - voordat u blokkeringen losmaakt of verstoppingen in het uitwerpkanaal verwijdert,
  - voordat u de machine controleert, schoonmaakt of er werkzaamheden aan uitvoert,
  - wanneer een voorwerp werd geraakt. Onderzoek de machine op beschadigingen en voer de nodige reparaties uit alvorens haar opnieuw te starten en ermee te werken,
  - wanneer de machine abnormaal sterk begint te trillen (meteen onderzoeken).
- t) Zet de motor uit en trek de stekker uit wanneer u de machine verlaat.

#### Onderhoud en opslag

- a) Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven zijn vastgedraaid om de zekerheid te hebben dat de machine in een veilige werktoestand verkeert.
- c) Laat de motor afkoelen voordat u de machine in gesloten ruimtes stalt.
- e) Controleer de vanginrichting regelmatig op slijtage of beschadigde delen.

- f) Controleer de machine regelmatig en vervang voor de veiligheid versleten of beschadigde onderdelen.

### Veiligheidstechnische instructies voor gazon-verticuteermachine

#### Instructies

- Controleer voor gebruik of het snoer of het verlengsnoer tekenen van beschadiging of slijtage vertonen. Gebruik geen apparaat met een snoer dat niet intact is.
- Wanneer het snoer tijdens gebruik wordt beschadigd, trek u de stekker uit het stopcontact. Raak het snoer in geen geval aan.
- Voor gebruik altijd visueel controleren of de complete snijdeeenheid versleten of beschadigd is. Wanneer het apparaat abnormaal sterk begint te trillen, is een onmiddellijke controle vereist.
- Bij het starten of laten lopen van de motor mag het apparaat niet onnodig worden gekanteld. Kantel de machine slechts zo ver als absoluut noodzakelijk is, en til enkel die zijde op, die van de bediener is afgewend. Houd het apparaat met beide handen in werkstand alvorens het weer terug te zetten op de grond.
- Veiligheidsdelen mogen alleen door de klantenservice worden vervangen.

#### Waarschuwingen:

- Waarschuwing, de machine is niet geschikt voor gebruik door kinderen.
- De gazon-verticuteermachine (gazon-beluchter) niet gebruiken wanneer de snoeren beschadigd of versleten zijn.
- Een beschadigd snoer niet aan het stroomnet aansluiten en een beschadigd snoer niet aanraken alvorens de stekker is uitgetrokken. Een beschadigd snoer kan tot contact met actieve delen leiden.
- Raak de tanden niet aan voordat het apparaat van het stroomnet is gehaald en de tanden volledig tot stilstand zijn gekomen.
- De verlengsnoeren uit de buurt van de tanden houden. De tanden kunnen de snoeren beschadigen en tot contact met actieve delen leiden.
- Onderbreek de spanning (bijv. stekker uit stopcontact trekken)
  - altijd wanneer u de machine verlaat,
  - voordat een geblokkeerd onderdeel wordt vrijgemaakt,
  - alvorens het apparaat te controleren, reinigen of eraan te werken,
  - nadat een voorwerp werd geraakt,
- Lees de instructies voor een veilig gebruik van de machine zorgvuldig.

#### Aanbeveling:

Sluit het apparaat enkel aan op een stroomnet dat via een reststroomapparaat (RCD) met een aansprekingsstroom van hooguit 30 mA is beschermd.

### Overige veiligheidsinstructies voor gazon-verticuteermachine

- De machine is alléén bedoeld voor particulier gebruik.

Ze mag niet in openbare groenvoorzieningen, parken, sportinrichtingen, in de berm en in land- en bosbouw worden gebruikt.

- Een tintelend gevoel aan of gevoelloosheid van de handen duidt op overmatige trilling. Beperk de inzet-tijd, las langere werkpauses in, verdeel het werk over meerdere personen of draag antivibratie-handschoenen bij langdurig gebruik van het apparaat.
- Een zekere geluidsoverlast door dit apparaat is niet te vermijden. Plan lawaai-intensieve werkzaamheden op toegestane en daarvoor bestemde tijden. Houd u aan eventuele rusttijden en beperk de werkduur tot het noodzakelijke. Voor uw eigen bescherming en die van personen in de buurt, dient geschikte gehoorbescherming te worden gedragen.

#### Algemene veiligheidsstips

- Gebruik een H05 RN-F of H05 VVF snoer met een doorsnede van minimaal 2X1,5 mm<sup>2</sup> en een maximale lengte van 20 m.
- Draag een zuurstofmasker indien het werkt terrein zeer stoffig is.
- Aanzuigopening en uitlaatpijp steeds vrijhouden.
- Maak geen gebruik van de machine indien er beschadigde onderdelen zijn.
- Maak geen gebruik van elektrische werktuigen op plaatsen waar brand- of explosiegevaar heerst.
- Beveilig u tegen een elektrische schok. Raak geen gearde delen aan, zoals leidingen, radiatoren, haarden of koelingen.
- Bewaar uw werktuig veilig. Werktuigen moeten op droge, gesloten, voor kinderen niet bereikbare plaatsen bewaard worden.
- Gebruik enkel gepaste elektrische toestellen. Gebruik geen te zwakke toestellen voor zwaar werk. Gebruik toestellen enkel voor dat werk, waarvoor ze bestemd zijn.
- Gebruik het snoer niet voor handelingen waarvoor het niet bestemd is. Draag het toestel niet bij het snoer. Gebruik het niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.
- Vermijd abnormale houdingen tijdens het werken. Zorg ervoor dat u veilig rechtstaat en behoud het evenwicht.
- Laat geen sleutels van werktuigen steken. Controleer of alle sleutels en alle te bevestigen werktuigen verwijderd zijn voor het apparaat in werking te zetten.
- Vermijd om het toestel ongewild te starten. Draag werktuigen die aan het stroomnet aangesloten zijn niet met de vinger aan de schakelaar.
- Let op wat u doet. Ga met vernuft aan de slag. Werk niet met een elektrisch werktuig wanneer u ongeconcentreerd of verstrooid bent.
- Controleer uw elektrisch apparaat regelmatig op beschadigingen. Voor verder gebruik moeten beveiligingsinstallaties of licht beschadigde delen gecontroleerd worden op hun onberispelijke en reglementaire werking. Controleer of de werking van bewegende delen in orde is. Alle onderdelen moeten correct gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om

te garanderen dat het apparaat onberispelijk functioneert. Beschadigde beveiligingsinstallaties en onderdelen moeten door een erkende vakman hersteld of vervangen worden. Enkel het service centre mag beschadigde schakelaars vervangen. Gebruik geen elektrische werktuigen waarbij de schakelaar niet valt uit of aan te zetten.

- **Opgelet!** Het gebruik van toebehoren, dat niet in de gebruiksaanwijzing vermeld wordt, kan tot gevaar op verwondingen leiden.
- Laat uw apparaat enkel door een vakman herstellen. Dit elektrische apparaat voldoet aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door gekwalificeerd personeel uitgevoerd worden. Ondeskundige herstellingen kunnen leiden tot gevaar op verwondingen voor de gebruiker.
- Het gebruik van toebehorende delen, die niet uitdrukkelijk aanbevolen worden door de producent, kan verwondingen of beschadigingen veroorzaken.
- De machine mag niet opgetild en met een hand gedragen worden, wanneer de motor in bedrijf is.
- Schakel de machine uit en trek de stekker uit, wanneer u haar van de ene werkplaats naar een andere transporteert.

#### Elektrotechnische veiligheidstips

- De elektrische motor is enkel geschikt om aangesloten te worden op eenfasige wisselstroom.
- Let op de informatie op het merk- en typeaanduidingsplaatje en de stroomvoorziening in het huishouden.



**Deze machine beschikt over een dubbele isolering in overeenstemming met het voorschrift EN 60335. Een aparte aarding is bijgevolg niet noodzakelijk.**

- Gebruik immer een stekker met dubbele isolering, wanneer u de kabel vervangt.
- Schakel de machine altijd eerst uit, alvorens de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Wij bevelen u het gebruik aan van een 30 mA lekstroom-beveiligingsinstallatie. De lekstroom-beveiligingsinstallatie biedt een grote beveiliging tegen elektrische schokken, in het geval van storingen.



**De lekstroom-beveiligingsinstallatie ontstaat de gebruiker niet van de noodzaak om acht te slaan op de veiligheidstips in deze gebruiksaanwijzing.**

- Bij werken in open lucht mag enkel gebruik gemaakt worden van daarvoor toegelaten verlengsnoeren. De aangewende verlengsnoeren moeten minstens een doorsnede hebben van 1,5 mm<sup>2</sup>. De verbindingstukken moeten beschikken over aardingscontacten en spat-waterdicht zijn.

#### Snoer vervangen

Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet dit door de fabrikant of zijn klantendienst of een andere bevoegde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.

## Montage en gebruik

### Assembleren van de componenten

Om ruimte te besparen tijdens het vervoer, worden enkele onderdelen gedemonteerd geleverd. De schroeven, schroefwielen, kabelclips, trekontlasting, schroevendraaier en steeksleutel bevinden zich in de meegeleverde plastic zakken. De montage is eenvoudig, als u de volgende instructies opvolgt.

#### 1. Opvangzak

Zet de opvangzak van textiel en het stalen frame in elkaar (afb. 2).

#### 2. Wiel en greep

Haal de verticuteerder uit de verpakking. Plaats de vier wielen in de vier lagers in de behuizing en borg ze met de meegeleverde schroeven en onderlegplaatjes (afb. 3). Bevestig de onderste beugelstangen aan de behuizing (afb. 4).

Draai de moeren op de meegeleverde kunststoffen schroefwielen. Schuif de haak voor het verlengsnoer op de stuurstang. Schuif nu de stuurbeugel op de onderste beugelstangen en schroef ze vast met de meegeleverde schroefwielen (afb. 5).

Bevestig de kabel die van de 2-punts-veiligheidsschakelaar naar de motor gaat aan de meegeleverde kabelclips op de onderste beugelstangen (afb. 6).

#### 3. Instellen van de werkhogte:

Er zijn zes verschillende werkhogteinstellingen mogelijk. De gewenste hoogte kan door het verstellen van de tuimelhendels op elk wiel (afb. 6) apart worden ingesteld. De vier wielen moeten op gelijke hoogte staan.

#### 4. Grasopvangzak (afb. 6)

Open de beschermkap en hang de opvangzak met de twee haken op aan de beugelstang.

#### 5. Trekontlasting voor verlengkabel:

Let er altijd op dat het verlengsnoer goed aan de kabeltrekontlasting bevestigd is, om te voorkomen dat het verlengsnoer per ongeluk uit de 2-punts-veiligheidsschakelaar wordt getrokken (afb. 7).

#### 6. Starten van de verticuteerder:

Controleer voordat u gaat verticuteren, of de verticuteermodule en ermee verbonden elementen niet op de een of andere manier beschadigd zijn. Laat beschadigde elementen vervangen. Zet de motor uit en haal de netstekker uit het contact voordat u deze controle uitvoert. Om te voorkomen dat de verticuteerder onwillekeurig start, is de 2-punts-veiligheidsschakelaar voorzien van een veiligheidsdrukschakelaar (afb. 8 A). Deze moet worden ingedrukt, voordat de schakelhendel (afb. 8 B) geactiveerd kan worden. Als de schakelhendel wordt losgelaten, moet de veiligheidsdrukschakelaar terugspringen naar zijn startpositie. Zorg er steeds voor, dat het verlengsnoer buiten de reikwijdte van de verticuteermessen blijft. Druk op de veiligheidsdrukschakelaar en trek aan de schakelhendel (afb. 8).

Voordat u met het echte verticuteren begint, is het

verstandig deze handeling enkele keren te oefenen, om zeker te weten dat alles goed werkt.

Wacht steeds totdat de messen niet meer draaien, voordat u aan instel- of onderhoudswerkzaamheden van uw verticuteerder begint.

Haal altijd de netstekker uit het contact voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

### Verticuteren

Kies een werkhoogte die past bij de werkelijke hoogte van de grasmat. Vermijd liefst dat u verticuteert in situaties waarin het verlengsnoer niet vrij kan bewegen (afb. 9). Duw de machine met een passende snelheid aan en niet te snel, zodat de uitwerpopening niet verstopt raakt en de motor niet onnodig wordt overbelast. Werk liefst niet bij regen of op een natte grasmat.

### Verticuteermessen

Haal altijd eerst de netstekker uit het contact voordat u de messen controleert. Denk eraan dat de messen na het uitschakelen van de motor nog enkele seconden blijven draaien. Probeer nooit om de messen te stoppen. Controleer regelmatig of de messen goed vastzitten en in goede conditie zijn. Als de messen tijdens het verticuteren tegen harde voorwerpen slaan, onderbreekt u het verticuteren en wacht tot de messen volledig tot stilstand zijn gekomen. Vervolgens controleert u de messen en de bevestiging ervan. Als deze onderdelen beschadigd zijn, moeten ze direct worden vervangen.

### De messen vervangen

Neem contact op met onze klantendienst. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

### Onderhoud en opslag

Regelmatig onderhoud van de verticuteerder verlengt niet alleen de levensduur ervan, maar zorgt er ook voor dat u grondig en gemakkelijk met de machine werkt. Reinig de verticuteerder met borstels of doeken. Gebruik geen oplosmiddel of water voor het verwijderen van vuil. Onderhouds- en reinigingswerkzaamheden mogen alleen bij uitgeschakelde motor en getrokken stekker worden uitgevoerd. De meest slijtgevoelige onderdelen van de machine zijn de messen. Controleer regelmatig de toestand en de bevestiging van de messen. Als de messen versleten zijn, moeten ze worden vervangen. Als er overmatige trillingen optreden tijdens het verticuteren, betekent dit, dat de messen eventueel niet goed uitgebalanceerd zijn, of door stoten vervormd zijn geraakt. In dit geval moeten ze worden vervangen.

Bewaar de machine op een droge en veilige plaats. Voorkom onbevoegd gebruik (bijv. door kinderen).

### Reparatiedienst

Reparaties aan elektrowerktuigen mogen alleen door een elektro-vakman uitgevoerd worden. Omschrijft U alstublieft bij de inzending voor een reparatie de door U vastgestelde fouten.

### Garantievoorwaarden

Voor dit apparaat geven wij onafhankelijk van de verplichtingen die de handelaar volgens de koopovereenkomst ten opzichte van de eindafnemer heeft, als volgt garantie:

De garantieperiode bedraagt 24 maanden en begint bij de overdracht, welke door een originele koopbon bewezen moet kunnen worden. Bij commerciële toepassing alsook bij verhuur is de garantie beperkt tot 12 maanden. Uitgezonderd van de garantie zijn de slijtbare onderdelen en de schades die ontstaan zijn door het gebruik van verkeerde accessoires, door reparaties met onderdelen die niet origineel bij dit apparaat horen, door gebruik van geweld, door slag en breuk, alsook door opzettelijke overbelasting van de motor. Inruil op basis van de garantie heeft enkel betrekking op de defecte onderdelen, niet op complete apparaten. Reparaties die met de garantie samenhangen, mogen alleen worden verricht door goedgekeurde werkplaatsen of door de klantenservice van de fabriek. Bij reparaties door anderen vervalt de garantie.

Portokosten, verzendkosten en bijkomende kosten komen ten laste van de koper.

### Afvalverwerking en milieubeheer



Wanneer uw apparaat op zeker moment niet meer te gebruiken is of wanneer u het niet meer nodig heeft, gooi het apparaat dan nooit weg bij het gewone huis-, tuin- en keukenafval, maar verwijder het overeenkomstig de milieuvorschriften.

Bied het apparaat bij een recyclingbedrijf aan. Kunststof onderdelen en metalen onderdelen kunnen hier worden gescheiden en voor hergebruik geschikt worden gemaakt. Informatie hierover kunt u ook krijgen bij uw gemeente.

**EG-Conformiteitsverklaring**



Wij, **Ikra GmbH, Schlesier Straße 36, D-64839 Münster**, verklaren enig in verantwoording, dat het product **Elektrisch verticuteerder EV 1700**, waarop deze verklaring betrekking heeft, beantwoordt aan de van toepassing zijnde fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de Richtlijn **2006/42/EG** (machinerichtlijn), **2004/108/EG** (EMV-Richtlijn), **2006/95/EG** (neerspanningsrichtlijn) en **2000/14/EG** (geluidsrichtlijn) inclusief veranderingen. Voor de desbetreffende tenuit-voerlegging van de in de Richtlijnen genoemde veiligheids- en gezondheidseisen is rekening gehouden met de volgende normen en/of technische specificaties:

**EN 60335-1:2002+A1, A11+A12+A2A13; 06/42/EC - Annex I/05.06; EN 60335-2-92:2005**

**EN 13684:2004+A2:09; EN 62233:2008**

**EN 61000-3-3:1995+A1:2001+A2:2005; EN 61000-3-2: 2006; EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997+A1:2001**

Gemeten geluidsvermogensniveau 84 dB (A)

Gegarandeerd geluidsvermogensniveau 89 dB (A)

Procedure voor conformiteitsbeoordeling volgens appendix V / Richtlijn 2000/14/EG

Het bouwjaar staat op het typeplaatje afgedrukt en kan bovendien aan de hand van het doorlopende serienummer worden vastgesteld.

Münster, 14.10.2011

Gerhard Knorr, Technisch management Ikra GmbH

Technische documentatie gedeponneerd bij: Gerhard Knorr, Kärcherstraße 57, DE-64839 Münster





# SERVICE



Aktuelle Service-Adressen finden Sie immer unter:  
Latest service addresses can be found under:  
Vous trouvez nos adresses SAV sous:  
Las direcciones actuales para asistencia técnica  
las encuentran siempre con:

## www.ikramogatec.com

DE	<b>IKRAMogatec - Service</b> c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Griebösch	Tel.: +49 - (0)180 3 - 664 283 * Fax: +49 - (0)3725-449 324
AT	<b>ikra - Reparatur Service</b> c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Griebösch	Tel.: +43 - (0)7207-34115 Fax: +49 - (0)3725-449 324
BE	<b>LIMAS SOLUTIONS</b> Schaafstraat 6, BE- 2870 Breendonk	Tel.: +32 - (0)3 298 01 01 Fax: +32 - (0)3 298 08 09
BG	<b>MTD Bulgaria EOOD</b> 2 Louis Ahailler Str., 6th floor, BG - Sofia 1404	Tel.: +359 - 2 - 958 81 39 Fax: +359 - 2 - 958 12 51
CH	<b>ikra - Reparatur Service</b> c/o Mogatec Moderne Gartentechnik GmbH Im Grund 14, D - 09430 Drebach - OT Griebösch	Tel.: +49 - (0)180 3 - 664 283 * Fax: +49 - (0)3725-449 324
CY	<b>Lambrou Agro Ltd.</b> 11 Othellos Street, Dali Industrial Zone , CY - 2540 Nicosia	Tel.: +357 - 22 - 667908 Fax: +357 - 22 - 667157
CZ	<b>BONAS spol. s.r.o.</b> Sepekov-Stankov 425, CZ - 39851 Sepekov	Tel.: +420 - (0)368 522 122 Fax: +420 - (0)368 521 021
DK	<b>Bahn-Larsen Skov-Have- og Parkmaskiner</b> Vinkelvej 28, DK - 7840 Høješlev	Tel.: +45 - 4045 08 86 Fax: +45 4828 70 70
ES	<b>JARDINO</b> C/ Puigpalter nº 48, Polígono Industrial UP4, E - 17820 Banyoles (Girona) Timetable: 09:00 to 13:00 and 15:00 to 18:00	Tel.: +34 - 972 57 52 64 Fax: +34 - 972 57 36 00
FR	<b>ikra Service France, Zi de la Vigne</b> 20 Rue Hermes, Bâtiment 5, F - 31190 Auterive	Tel.: +33 - (0)5 61 50 78 94 Fax: +33 - (0)5 34 28 07 78
GB	<b>J&amp;M Distribution Systems Ltd</b> Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel.: +44 (0)113 385 1100 Fax: +44 (0)113 385 1115
GR	<b>Panos Vrontanis &amp; Co</b> 3 Molas Street, GR - 13671 Acharnes	Tel.: +30 - 210 - 2402020 Fax: +30 - 210 - 2463300
HU	<b>Tooltechnic Kft.</b> Nagytétényi út 282., H - 1225 Budapest	Tel.: + 36 1 330-4465 Fax: + 36 1 283-6550
IN	<b>Agritech Floritech Inc.</b> 206 - B Rajindera Arihant Tower; B-1 Community Centre Janak Puri; New Delhi - 110058 / India	Tel. +91 11 45662679 Fax: +91 11 25597432
IR	<b>J&amp;M Distribution Systems Ltd</b> Unit E, Clayton Works Business Centre, Midland Road, Leeds, LS10 2RJ	Tel. +353 - 1890 8823 74
IT	<b>ETR EUROTRADE,</b> di EnricoThoelke, Via Sordelli 3, I - 21040 Venegono Inferiore (VA)	Tel.: +39 - 0331-86 49 60 Fax: +39 - 0331-86 51 10
JO	<b>Taha &amp; Qashou Agri Co. (LLC)</b> 205 Mekka Street; 11821 Amman; Jordanien	Tel. 00962 6 585 0251 Fax 00962 6 582 5728
LU	<b>Bobinage Georges Back</b> 53, Rue Nic. Meyers, LU - 4918 Bascharage	Tel.: +352-507-622 Fax: +352-504-889
NL	<b>Muldertechnik</b> Noorderkerf 1, NL - 9571 AR 2 e Exloermond	Tel.: 0599-671570 Fax: 0599-672650
PL	<b>ikra Service Polska</b> ul. Ostroroga 18A, PL - 01-163 Warszawa	Tel.: 0-801000418
PT	<b>Branco &amp; Ca, S.A.</b> Apartado 1 – Costa do Valado, 3811-551 Aveiro, Portugal Timetable: 09:00 to 12:30 and 14:00 to 18:30 (except Friday that is 18:00)	Tel.: +351 - 234 340 690 Fax: +351 - 234 342 185
RO	<b>BRONTO COMPROD S.R.L.</b> Str. Corneliu Coposu nr. 35 (fostul M. Gorki), RO - 400235 Cluj-Napoca	Tel.: +40 - 264-435 337 Fax: +40 - 264-436 654
RU	<b>САД и КОЛОСО</b> 117587, г. Москва, Варшавское ш., д. 125, стр.1	Tel.: +7 - 495 - 319 - 18 - 78 Fax: +7 - 495-319 18 78
SI	<b>BIBIRO d.o.o.</b> Trzaska cesta 23, SI - 1000 Ljubljana	Tel.: +386 - 1 - 256 48 68 Fax: +386 - 1 - 256 48 67
SK	<b>AGF Invest s.r.o.</b> Hlinikova 365/39, SK - 95201 Vrable 1	Tel.: +421 - 2 - 62 85 95 49 Fax: +421 - 2 - 62 85 90 52
TR	<b>ZİMAŞ Ziraat Makinaları Sanayi ve Ticaret A.Ş.</b> 1202/1 Sokak No:101/G Yenışehir 35110 İZMİR	Tel : +90 (232) 4580586-4591581 Fax : + 90 (232) 4572697